

國立台灣大學文學院翻譯碩士學位學程
僑生、陸生、外籍生入學考試
中英文朗讀試題

【試題說明：請以一般講話速度朗讀以下英文與中文段落，並將您的朗讀錄製成 .mp3 之數位聲音檔案。開始朗讀試題前必須唸出底線部分之文字（○○○為您的姓名），以利辨識您的身份。】

=====朗讀內容開始=====

* 我的中文名字是○○○，英文名字是○○○。以下是我的中英文朗讀內容。

Sexual abuse is a consistent and pervasive feature of the modern workforce, but despite how consistent and pervasive harassment is, there is scant data and public information about it. Women tend to keep the knowledge of such incidents to themselves, for one. They more often than not do not report them, due to a fear of not being believed, a sexist culture in the workplace, a belief that nothing would happen or change, and reasonable concerns about retaliation. Indeed, they themselves often seem to forget these incidents or shut them out: The share of women who report being harassed increases if they are prompted to recall specific behaviors, like unwanted touching. It stands to reason that a given individual might not say she was sexually harassed, but could easily recount an incident in which a supervisor propositioned her or a customer assaulted her.

《巴黎氣候協定》的目的是抑制燃燒化石燃料之後的廢氣所造成的全球暖化，也是第一個所有國家都簽署的協定，可以算是第一份具有法律約束力的國際氣候公約。比起上一份氣候公約《京都議定書》，《巴黎協定》的簽署國家更多，也有更多更具有規範的具體作為。

最近，美國總統川普宣布，美國將退出《巴黎協定》，因為他認為美國能源產業的競爭力受到很大的限制，因此上任後他不僅大幅放寬挖煤與採油的限制，也取消補貼綠色能源，減少對環境保護的支持。

美國退出《巴黎協定》後，影響層面仍有待觀察。儘管巴黎協定不至於破滅終止，但沒有美國的領導，許多發展中國家將繼續發展石化產業，原定的減碳目標將更難達成。再者，美國是世界最大經濟體、第二大污染來源國，一旦退出，部分國家可能起而效尤，導致《巴黎協定》的效果大打折扣。其次，2016 年全球投資綠能產業約達三千億美元，美國退出將衝擊綠能產業未來的發展，還有這些產業帶來的就業機會與經濟成長。而且，美國一意孤行，將導致歐洲和其他大國懷疑美國對履行國際責任的誠意和能力，甚至影響歐洲、中國、美國在世界各地的區域競合關係。